

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Abril 15 de 1915

Año II. Número 61

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.
Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto
1915

FREY Y LEICHT

AGENTES de COMERCIO en GENERAL



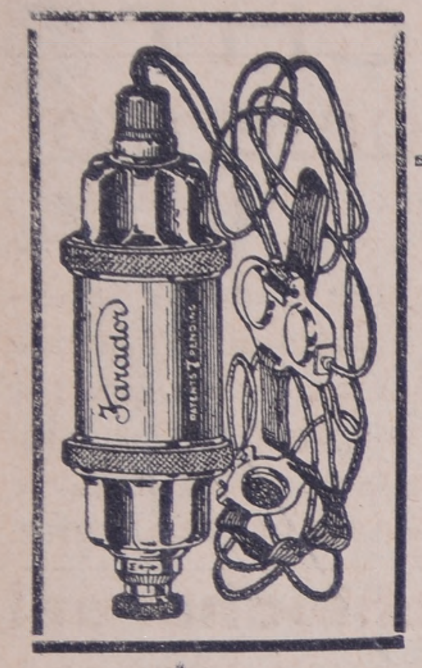
TALLER MECANICO

Composturas de maquinarias, instalaciònes, Luz: Eléctrica, acetileno alcohol y nafta. Cuartos de baño con agua fría y caliente

VENDEMOS

Molinos a viento, cañerías y accesorios, tanques de todas clases, también el sistema australiano. Acomuladores sistema Tudor, materiales eléctricos motores a aceite crudo, nafta y vapor. **GRAMOFONOS "FAVORITE"**, púas, Discos «Yockey Record». Desnatadoras, máquinas agrícolas e industriales. Aceites y grasas lubrificantes. Materiales para empaquetaduras.—NUEVA HELVECIA.

Dirección Telegráfica: Frey Leich Teléfono Helvético núm. 61



¿Vd. sabe que es **FARADOR?** Si está Vd. enfermo, adquiera un **FARADOR** y su enfermedad quedará vencida.

Es el método más simple y rápido de cura.

La más barata forma de tratamiento.

Solicite y le enviaremos gratis el interesante folleto:

"EL MEDIO NATURAL" Tenemos a disposición de los interesados, cartas testimoniales de personas conocidas, a quienes Vd. puede dirigirse en busca de datos.

Agente en Colonia Suiza: **Angel L. Vallarino**

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y ha resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajisimos precios.

Hombres, Señoras, niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien p nmi casa hay de todos y eara todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Se arrienda

En el Departamento de Paysandú inmediato a la Estación Quebracho, los siguientes campos:

UNO en el Quebracho, dividido en dos potreros, con una superficie de 1341 Hectáreas.

OTRO en Soto Estancia San Juan distante del otro a 15 Kmts, dividido en 7 potreros con una superficie de 2176 Hectáreas.

OTRO en Araujo distante del de Soto de 8 Kmts, un solo potrero con una superficie de 368 Hectáreas.

Estos campos se arriendan en conjunto ó en fracciones, tienen buenas pasturas y aguadas permanentes. Se arrienda tanto para agricultura como para lechería, prestándose estos para ambas industias. Precios módicos y toda clase de facilidades para los arrendatarios.

Para tratar en Colonia Suiza

JUAN FREY y Cía.

Al Público

CONSULADO SUIZO DE MONTEVIDEO

El Gobierno Suizo pide de todos sus ciudadanos de la edad de 20 a 40 años, se hagan inscribir en sus respectivas Legaciones o Consulados.

Para facilitar ese trabajo a nuestros compatriotas de la Colonia Suiza y sus alrededores, deben hacerlo—cuanto antes—en casa del que suscribe, presentando sus documentos.

Santiago Häberli.

Ieder Schweizer im alter von 20 bis 40 Iahren hat sich in naechster Zeit auf der Gesandtschaft oder im Konsulat einschreiben zu lassen.

Um diese Arbeit unsern Landsleuten der Kolonie & ihrer Umgebung zu erleichtern, sollen sie sich sogleich beim Unterzeichneten melden, mit Vorlegung ihrer papiere.

Jakob Häberli.

Al Comercio

Hace saber el señor José Begle, que desde hoy en adelante no abonará ninguna «nota de crédito» que no haya sido adquirida por él personalmente, y ruega que no se dejen sorprender por ninguna persona que tome su nombre para esta clase de negociaciones.

OJO Pichincheros!

SE VENDE una casa construída a la moderna con buenos cimientos, asentada en cal, de cinco piezas y vestíbulo, despensa, cuarto de baño, cuarto para sirvientes, patio embaldosado de mármol, balcones de mármol, en la callle Avenida del Puerto casi esq. 33. Para tratar con su dueño, Carlos Laitano.—Nueva Helvecia.

Aviso importante

Se alquilan 40 hectáreasde campo para pastoreo o agricultura sito en Colonia Suiza y distante de Nueva Helvecia tan solo 2400 mts. con tierras inmejorables.

Para trata con la señora Viuda de Don José Berger en Nueva Helvecia.

Andrés Germano

CONSTRUCTOR

Se construyen edificios en la localidad y campaña. Se expenden croquis a quien los solicite. Precios mòdicos.

NUEVA HELVECIA

Año 2 Nueva Helvecia, Abril 15 de 1915 Número 61

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Tema eterno

Es sin duda el que tenemos los periodistas de campaña al tratar por medio de nuestra propaganda de obtener la atención de los altos poderes del Estado hacia la vialidad rural.

Contínuamente, este mal es de palpitante actualidad y nuestras columnas ostentan las mismas frases; y cual una muñequita que el artífice hace declamar una oración determinada invariable y monótona, declamamos nosotros la necesidad imperiosa y constante de refaccionar tal o cual camino, «paso» o «zanja.»

Apesar de esta canción, que corean con nosotros casi todos los órganos periodísticos rurales, nada se cambia, continuando en su primitivo estado de desorganización las vías de tránsito, haciendo embrionarias la producción y toda clase de actividades de la gente productora de nuestros campos, y por lo tanto, imponiendo al comercio una paralización ruinosa que generalmente apareja consecuencias de un resultado fatal.

Admitamos el que las finanzas públicas no permitan hoy una largueza de recursos capaz de atender ni superficialmente siquiera la parte de labores requeridas para aminorar las pérdidas ocasionadas por las múltiples deficiencias de la vialidad rural, admitamos que lo extenso de las necesidades públicas absorvan una gran parte del total del Tesoro y que los recursos con que el mismo cuenta no permitan ser aumentados imponiendo otros sobre los ya existentes; sin embargo hay un *pero* que nos dice que dentro del medio de esos recursos puede hacerse mucho que no se hace y que de ellos y con ellos se sostiene mucho que no debe sostenerse por no ser necesario ni de una utilidad práctica a los intereses comunes del país.

Y ahora que se toca un plan de economías en el vasto y complejo pliego de gastos generales, sería oportuna, por así requerirlo la vida misma de la nación, una no menos vasta que necesaria eliminación de oficinas inútiles y de empleados idem, que constituyen un verdadero ejército devorador del producto de las energías ciudadanas.

Sería este el medio más eficaz que pudiera adoptarse para poder subvenir a estas necesidades que diariamente reclamamos y el medio práctico que llevaría a feliz término el afán de intensificar la producción en todos los órdenes de las actividades propias de la riqueza natural de nuestro suelo.

Sería también, si tal se llevara a cabo, el principio fundamental de una ansiada era de verdadera democracia en la que los intereses del Estado no estarían en una posición violenta, como lo están hoy, ante los intereses públicos.

Es pues imprescindible que de una vez por todas se sanee el ambiente político haciendo de los ciudadanos aptos para la labor, laboriosos y no «zánganos.» Va en ello el bienestar general, la normalización definitiva de las finanzas, y en una palabra, el hacer de nuestro país, rico en medios naturales, un verdadero país productor.

Tenemos hoy un cuerpo sano, robusto y pletórico de vida, al que es necesario pulir para darle su propio valor activo, son las vías de comunicación tan necesarias para la vida de los pueblos, como el agua, el sol y el aire para la de los humanos.

¿Porqué se olvidan estas?

Crónica elegante

Vibraban aun en el ambiente, cual un eco, las cadenciosas notas de un vals concebido por el genio del inmortal Strauss. Decenas de graciosas y distinguidas siluetas, se arremolinaban en confuso tropel, simulando sus gentiles talles, verse envueltos en vaporosas y variadas gasas que agitaba fantástico torbellino.

Invadían instantes después en medio de un bullicio ensordecedor los corredores y el ámplio jardín que adorna la casa de los señores Olivera y Gabarrot en Cufré, artísticamente iluminados a la veneciana, para hacer los honores a un bufet que satisfizo plenamente a los concurrentes.

El chic, la armonía, el buen gusto, primaban en todos los detalles del conjunto, vivamente realzados por el derroche de espiritualidad y buen humor de los concurrentes que parece lo hubieran reservado unánimemente para esta fiesta.

Tanta belleza nos hizo olvidar instantáneamente el ambiente que hasta ha poco aspirábamos y predispuso a nuestro espíritu que se entregó expontáneamente a los caprichos de Cupido rey y señor de espíritus y voluntades desde aquel momento.

Venecia con su luz, sus jardines, sus castillos simulando inmensas moles que se levantan impávidas desafiando la negra noche de un cielo amenazante, quiso en aquellas horas ver y vivir nuestra caprichosa fantasía, la misma que debe haber inspirado a Wagner en sus Gondohíere.

Horas de sublime encanto, de grata permanencia aquellas en que por una parte la Comisión, bajo cuya dirección se organizó la tertulia, y por otra, la distinguida familia de Olivera, con la amabilidad que la caracteriza, desvelándose por la satisfacción de todos y cada uno de los presentes.

Entre la distinguida concurrencia que asistió pudimos anotar entre otras a las Sras. de G. Olivera, O. de Pío, D. de O. Q. de Gabarrot, C. de Alvarez, Z. de Cestau, B. de González, G. de Gabarrot C. de Clara, I. de Iraola, M. de Martens M. de Girardi, y las señoritas Justina, Moraima, Elvira, Jeya, y Juana María Olivera, Elena, Elvira y Elisa Cestau, Josefa y Dominga Heguy, Elina y Juana M.ª Lujan, Isabel González, Ema Martens, Chita Gutiérrez, de Rodríguez Sarro, de Acosta, Cabrera, Castillo, Menéndez, Viola, Viera, Rodríguez Nieves, A. Rodríguez, etc etc.

Al terminar éstos ligeros apuntes, vaya un sincero aplauso a los organizadores todos de tan brillante fiesta.

MINUTIYO

SOCIALES

Viajeros

De Montevideo, el doctor Laso acompañado de su esposa y la señorita Constancia Lamarque.

Para Colonia, el doctor Fowler y su esposa.

—De Rosario, el joven Juan P. Perdomo y Francisco Onzari.

—Del mismo punto, el señor Esteban Lazague y familia acompañados del joven Carlos Gianini.

--En Montevideo, el comerciante de esta plaza señor Guillermo Greising.

—Para el mismo punto, el comerciante de esta plaza señor Isaac Gugelmeier (hijo).

—De Guaycurú, el señor Alfredo Carbajal.

—Del mismo punto, el comerciante de esta plaza Sr. Arturo L. González.

—De Montevideo, se encuentra entre nosotros el presbítero Eduardo Meny.

—De Colonia, entre nosotros el comerciante señor Hector Capandeguy.

—De Guaycurú, el señor Eugenio Vallarino.

—Regresó de Rosario, el señor Nilo B. Viera.

—De Rivera, entre nosotros, la señora Ana R. de Häberli.

—De Mansevillagra, departamento de Florida, la señora María A. de Peraza.

--De Montevideo, el comerciante de esta plaza señor Marcelo M. Bernardi.

—Del mismo punto, el comerciante de esta plaza señor Martin Reisch.

—De Libertad, el señor Joaquin Payrá.

—Del Durazno, la señora Guillermina de Widmer.

Enlace

En Mansevillagra departamento de Florida ha contraido enlace con la señorita Delia Naranja, nuestro particular amigo el joven Félix Aguerre.

Deseámosle una larga y duradera luna de miel.

Liga de Damas Católicas

Se avisa a todas las señoras y señoritas Vocales, Deceneras y adherentes del Comité Local de La Liga de Damas Católicas que el próximo domingo 18 a las 9 a. m. se efectuará la reunión mensual del Comité en el Círculo C. de Obreros.

La Comisión.

Nuevo Centro

Se dice que el próximo sábado habrá una reunión de jóvenes distinguidos en la casa del señor Gregorio Meny, con el propósito de organizar una sociedad recreativa.

Enfermos

Mejorado de la dolencia que le aqueja el señor Agustin Mallarini.

--Ha sido operada con felicidad la señora Rosa de Greising en un sanatorio de Montevideo, motivo por el que la tendremos en breve entre nosotros.

—Sigue algo mejorada la señora Rosa C. de Soulier.

Necrológicas

En la villa de Rosario ha dejado de existir a la edad de 73 años el señor Javier Viera.

Este fallecimiento ha causado hondo pesar entre las numerosas relaciones del extinto las que lo distinguían por su caracter afable y la bondad que lo caracterizaba.

Descanse en paz.

Invitación

Los deudos de Guillermo Celio invitan para la misa que en sufragio de dicho finado se celebrará en la Iglesia Parroquial de Nueva Helvecia el día 16 del corriente de 8 1/2 a 9 a. m.

Agradecimiento

Los deudos de Federico Ernesto Werner, agradecen a sus amistades las manifestaciones de condolencia hechas con motivo de su reciente duelo.

Der National hass

Von Johannes Solenthaler

——

Der Hass ist ein greuliches Gespenst. Er ist das Gegenteil der Liebe, er ist das Boese, er ist der Widersacher Gottes im Menschen, weil Gott die Liebe ist.

Jeder wohlerzogene und geistig veredelte Mensch liebt sein Geburtsheim, sein angestammtes Vaterland, sein Volk, aus dem er hervorgegangen, und die Sprache in der das Kind der liebreich sorgenden Mutter in Lauten der Liebe seinen Dank ausdruecken kann Hat der Mensch ein edles Herz, so erwacht in ihm, nachdem er gross gewachsen ist, die bisher fuer sein engbegrenztes Heim gepflegte Liebe fuer sein ausgedehntes Heimatland und begeistert ihn fuer alles, was sein Vaterland betrifft. Diese Liebe selbst ist edel und erhaben, wenn sie als solche mit den goettlichen Grundsaetzen ueber einstimmt. Der Mensch muss sich ueberall als Mensch fuehlen und muss Liebe und Freude wie ein Bruder mit seinem Brudor teilen, mag er ein Landesansaessiger oder Auslaender sein.

Christus sagt: Gehet unter alle Voelker und lehret sie das Evangelium; Jeder Mensch, der Liebe und Eintracht unter seinen Bruedern zu verbreiten beflissen ist, ist ein Gesandter Gottes und Christi. Wer aber Nationalhass predigt, wandelt nicht in der goettlichen Liebe, sondern auf der breiten Strasse, die zum Verderben, naemlich in die Tiefen der Finsterniss fuehrt.

Es gibt Menschen, die sich von allem Erhabenen losgesagt und ihren Bauch zu ihrem Gott erhoben haben, dem sie mit aller Liebe und allem erdenklichen Eifer dienen. Man nennt solche Menschen Materialisten. Diese sind das Grunduebel auf der Welt und die Totengraeber alles Goettlichen unter den Menschenkindern. Sie kennen die Schwachheiten dor Menschen und bemeistern sich ihrer Dummheit zum eigenen Vorteil. Heuchlrisch reden sie von ihrer grossen Liebe zur Heimat, Religion und Sprache und durch Verdrehungen der Wahrheit saeen sie Zwietracht und Verachtung gegen die Angehoerigen anderer Voelker. In Wahrheit aber haben solche Menschen nur die gewinnsuechtige Weltliebe mit der Absicht: auf Kosten der Dummen sich die Taschen fuellen und ueber sie herrschen.

Ein wahrer Gottesweiser flieht vor solchen Woelfen im Schafspelze und bedauert die Irregefuehrten, die der Naechstenliebe beraubt und ungluecklich werden. Die Verfuehrer aber wird im Jenseits eine besonders harte Strafe treffen, weil der Mensch wahrscheinlich mit denselben Tugenden oder Leidenschaften fortlebt, die er hier auf Erden geuebt hat. Alles Gute kommt von oben, von dem Vater des Lichts. Alles Boese aber kommt von unten, von dem Verderber, bei dem nur Lieblosigkeit, Zwietracht, Hass und

Hochmut herrscht. Wie Himmel und Hoelle sich unmoeglich vereinigen koennen, so kann auch ein von der Liebe Abgewichener nicht zur Glueckseligkeit g e l a n g e n Durch die Eigenliebe ist die Seele geistestot, durch die Naechstenliebe lebt sie im Lichte der goettlichen Liebe. Daher sind die Kinder der Liebe die Kinde Gottes, die Kinder der Selbstsucht die Kinder der Hoelle. Ein jeder, der seinen Bruder hasset, ist ein Menschenmoerder, und ihr wisset, dass ein Menschenmoerder das ewige Leben nicht in ihm bleibend hat. (1 Joh. 3, 15). Moechten doch die Menschen im Frieden leben, im segensreichen Studium der Wahrheit in der Betrachtung des Schoenen und Edlen, in der Ausuebung des Guten, in der steigenden Entwickelung der Vernunft, in der frommen Uebung der hoeheren Gaben ihres Geistes Warum stuerzen jetzt die Voelker von rasender Torheit ergriffen sich aufeinander? Nun redet der Herr mit ihnen in seinem Zorn und erschreckt sie mit seinem Grimme. Psalm 2, 3.

Es wird noch einmal werden,
Bevor die Welt vergeht,
Dass doch auf dieser Erden
Ein Friedensreich ersteht.
Ein Reich der Edlen, Freien,
Auch von sich selber frei,
Ein Bund der Wahren, Treuen,
Dem Geist des Guten treu.

¡Atención!

La importante casa de Frey y Leich, ha recibido gran surtido de gramófonos, discos, púas, cuerdas, y todos los repuestos para gramófonos a todos precios.

Aparatos para soldadura a oxígeno, que permite hasta la temperatura de 3.000 grados.

Desmentido

Se ha presentado en esta redacción el señor Jorge Roth, para hacer constar al público que, valiéndose de su nombre, ciertas personas se ocupan de levantar falsos testimonios en los que envuelven la honorabilidad del señor Gugelmeier (hijo).

Y firma estas líneas para desmentir todo lo que a él pudiera atribuírsele y que redundara en perjuicio de dicho señor.

JORGE ROTH

Nueva sociedad

Los señores Emilio Martorelli y Rolando Benavidez, constituyeron en esta localidad sociedad de construcción en el ramo de albañilería.

De su labor podrá apreciar el público en el edificio que para el señor Juan Etlin construirán en breve y cuyo plano, se halla expuesto en el café del señor Tomás Etlin.

Una velada

Como anunciamos el número anterior celebrarase el 19 del corriente una velada a beneficio del Círculo C. de Obreros en el local del mismo.

Comenzará el acto con el himno nacional, habrá un selecto programa biográfico en el que sobresaldrán las notables películas «Vida de Santa Isabel de Ungría» y la «Granja de Segovia», conceptuada como una de las maravillas del mundo; además figurarán «La Región de los Vosgos» en colores naturales, «El Milagro de las Rosas», «Figurín a la Moda», «La Sangre del Pobre», «Los tres Mosqueteros», «Polidor cartero».

Todas las cintas de biógrafo serán acompañadas con números de música ejecutados por un distinguido núcleo de señoritas y caballeros.

La función es dedicada a la Comisión y socios del Círculo C. de Obreros.

Las entradas estarán en venta en los tres cafés del pueblo.

A quien corresponda

Varios vecinos de la calle Berna, esquina Norte, quéjanse dél abuso que otros cometen arrojando en un terreno baldío sito en dicha calle, los resíduos domiciliarios.

Otros; de la calle 18 de Julio, por el motivo de que, en plena vía pública y muy cerca de la plaza, lanzan sobrantes de aguas de queaceres domésticos.

Más otros, de la calle 33, quéjanse también de que los vecinos de la casa propiedad del señor Núñez, carecen de W. C. y en consecuencia se permiten lanzar a la calle, excrementos y otras cosas que no son para dichas.

Nivelación de calles

Desde hace años viénese reclamando de los poderes públicos esta mejora para nuestro pueblo.

Contamos en favor de esta reclamación, con un crecido número de habitantes y un respetable conjunto urbano.

La carencia de esa medida niveladora» y la falta de un trazado oficial que diga con exactitud de nuestro pueblo futuro, impiden que la mayoría de los propietarios construyan nuevos edificios y doten a los ya existentes de las comodidades externas, como ser, veredas, adoquinado, etc.

Se impone que la nivelación se «imponga» de una vez por todas para dar seguridades al propietario de la obra a realizar y para sacudir la actual paralización que tan gravosa resulta para el comercio y las clases laboriosas.

Saldriamos ganando todos a la postre: los propietarios, porque compensarían los gastos con la mayor valorización de sus inmuebles, las clases laboriosas porque tendrían ocupación, y el pueblo, sabemos que ganaría en todos conceptos.

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.30 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.60.

Manteca.—Nominal.

AVICULTURA

Aves y huevos. — Gallinas $ 0.80. pollos, 0,40 según clase; huevos $ 0.24.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres —Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.60

Cueros lanares

1/4 lana 0,28 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.40 a 7.80
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.65 » 6.80
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 5.40 » 6.60
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilo
Superiores del litoral	$ 7.00 a 7.00
Buenos » »	» 6.85 » 6.95
Regulares » »	» 6.50 » 6.60
Superiores americanos del interior . . .	» 7.00 » 7.00
Buenos americanos del interior	» .685 » 6.95
Regulares americanos del interior. . .	» 6.60 » 6.65
De fideo buenos a superior	» 6.80 » 7.00
De fideo regular . .	» 6.30 » 6.60

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.40 a 3.60
Morocho superior con id	» 3.00 » 3.30
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.90 » 3.20
Id. nuevo del interior .	» 2,30 » 3.10
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100, export. » 3.70

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.60
» buenas. . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas . . .	» 1.50 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 3.10 3.20
o para consumo . . .	sin cotizción
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id para exportación .	sin cotización
Granzas. . . .	$ 3.20

Al vuelo

A Ernesto R. Pérez

En la quietud silente de mi jardín solariego, me permito pensar en el hermano y ofrendarle este retazo de mis meditaciones surgidas al calor de una de sus místicas páginas, mezcla de rebeldía, de esperanza, de sana conformidad. . . de un sentimiento religioso muy complejo y duable, impregnado de amor y respeto hacia un ser misterioso y grande que burila y talla caprichosamente con todas las beldades de su espíritu fecundo, y que hermosea y engalana con lo más sacro de sus altos sentimientos artísticos y humanos.

Quizá pueda hacerse esa analogía entre lo misterioso y lo real sin menoscabar la grandeza Dios. . .

El misterio, las deidades, la adoración que ha arrastrado al hombre a abrazar con toda la ilógica pasión que es capaz de poseer, ya sea el fetichismo viejo y monstruoso, ya sea el politeísmo voraz y cruento, o el monoteismo paradógico, debía fatalmente conducirlo a través de las edades por el sendero tortuoso que ha sido conducido; pero hoy que la ciencia ha roto en gran parte la incógnita tremenda de la madre Naturaleza, que el hombre abarca una cultura casi total en lo que ha de ser, la cadena fantasmagórica de seres mitológicos, rómpese sin estrépito pero rápidamente.

Los siglos transcurridos desde la era constantiniana han replicado al «amaos los unos a los otros» con el yugo de la esclavitud y la ofrenda de la sangre. . . De ahí el nacer y el perpetuarse hasta el presente una organización social extremadamente ridícula en la que se admite y se canta al número parasitario destinando a los productores a vegetar o perecer.

Esta absurda práctica acatada, de un efecto amargo para el desenvolvimiento intelectivo, para el afianzamiento y desarrollo de la espiritualidad sana y vigorosa en la comunidad humana, ha tenido su base principal en ese esplotado terror que el hombre ha mostrado siempre hacia la inmensidad.

La maldad del hombre ha buscado su víctima en la ingenuidad creyente y el crimen se ha consumado con todas sus terribles consecuencias.

Estamos, apesar de ciertas afirmaciones generosas, en presencia de un ateismo recalcitrante engendrado por la falta absoluta de espiritualidad. El mal opresor, que fué transmitido de generación en generación, hizo perder toda noción de amor que no fuera egoista y material en la masa pueblo; y esta materialidad tampoco es depurada, pudiéramos decirla irracional o simplemente instintiva. . . El hombre hecho mercancía, automatizado, no tuvo más razón que la de existir degenerando la especie!—Por eso, que es lo contrario que generosamente se afirma, las mejores máximas y las mejores doctrinas, alcanzan hoy el punto final decadente. Y ¿es posible exigir que después de transcurridos 20 siglos en tenebrosas sombras, en que los hombres acataban matemáticamente, como ley fatal e irremisible, la del mas fuerte, que hoy subsistan las tablas orígenes de tal absurdo? ¡No!

Destácase la necesidad de un despertar juvenil, de esa legión universal plena de ensoñaciones y belleza, para que, recopilando, imponga al mundo escéptico la verdadera doctrina.— Solo así creo en la posibilidad de una «armonía en todos los órdenes» agena al laberinto teologal, espiritista y truhanesco que forma el texto enmarañado de la opresión mundial contemporánea.

Pretender lo contrario es presentar al fracaso toda labor emprendida. La humanidad pagará esos empeños por lo viejo con una sarcástica y sonora carcajada. . .

Dodicán Zeguim

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

enfermo, al cual se da cuando tiene sed, bebidas mucilaginosas, tisana de goma, raíces de malvavisco (altea), malva, etc.

Las *contusiones del seno*, merecen cuidados en la mujer; aún cuando el dolor sea insignificante unciones con aceite o vaselina, y luego cataplasmas.

En las *contusiones del vientre*, idéntico tratamiento.

Las *contusiones del riñón*, sobre todo cuando la orina es dificultuosa y contiene sangre, requieren ciertos cuidados y precauciones. El paciente debe permanecer acostado sobre el lado no doloroso. Colocar a la altura de los riñones, paños de agua fría o, lo que es preferible, una vejiga con hielo o con agua fría que se renueva cada media hora; lavajes intestinales fríos; bebidas emolientes alternando con bebidas aciduladas.

CONMOCIÓN CEREBRAL

Aparece después de un choque muy violento. No es necesario que el golpe sea recibido directamente por la cabeza para que se produzca una conmoción cerebral; en efecto; sucede a una persona que cae desde cierta altura sobre los talones, puede como consecuencia de la sacudida brusca que experimenta el cerebro, producir las mismas manifestaciones.

Si la conmoción fuera poco intensa (lo que sucede a menudo cuando el automóvil o el tren rápido en que viajamos se detienen bruscamente), se sienten náuseas, mareos, zumbidos en los oídos, atolondramiento, malestar; la cara palidece, y la respiración se vuelve casi imperceptible. Después de unos segundos, a veces de minutos, todo pasa.

Cuando la conmoción es más intensa, como sucede en las caídas de lugares elevados, los síntomas indicados se hacen más pronunciados y duraderos: el enfermo no puede permanecer de pie, tropieza, cae, pierde el conocimiento, pierde orina y a veces materias fecales, tiene vómitos; pero conserva la sensibilidad. Vuelve en sí antes de un cuarto de hora, generalmente y no recuerda nada de lo que le ha pasado.

En los casos graves en que la conmoción es muy violenta, el indivíduo cae sin dar ni un quejido, permanece inmóvil, sin conocimiento, pierde la sensibilidad, la respiración es muy débil. Solamente después de varias horas, las funciones se restablecen lenta y gradualmente; aunque a veces sobreviene la muerte.

(Continuará).

Circular importante

La Comisaría local ha recibido una circular recientemente de la Jefatura Política recordándole especialmente el cumplimiento extricto de las disposiciones del Código Rural en lo relativo al removido y tránsito de ganado debiendo exigirse a los conductores la Guía correspondiente y cotejar las marcas ó señales y número que ellos expresen con los de los animales conducidos. Medida que debe aplicarse con especialidad en las Ferias Ganaderas que se lleven a cabo.

La persecución del uso de armas, costumbre arraigada en muchas partes de nuestro Departamento y que es necesario reprimir para evitar hechos sangrientos que con frecuencia se producen.

La represión de los juegos de azahar procurando por todos los medios legales llegar a la extirpación de ellos.

Se reprima en absoluto el pastoreo o permanencia de animales sueltos en los caminos públicos, aplicando irremisiblemente a los dueños de los que fueren recogidos la multa de *cuatro pesos* establecido por el Reglamento de Vialidad aprobado en 7 de Enero de 1909.

Queda pues prevenido el público a fin de no incurrir en falta, pues, el comisario seccional hará cumplir estas disposiciones con la rigurosidad del caso.

También deben tener presente las disposiciones y Ordenanzas Municipales vigentes pues se procederá con todo rigor a la aplicación de las multas respectivas especialmente a los que transiten de noche con vehículos sin faroles encendidos o dejen estos estacionados en la vía pública sin trabas o manea o en las esquinas en lugar que ofrezca un obstáculo para el tránsito público: y también los caballos desmaneados o atados a los postes de telégrafo, teléfono o árboles de la Plaza y calles del Pueblo.

Contra la calumnia

Con esta ruin y vil arma há o han tenido el bajo propósito de querer manchar miserablemente mi conducta y honestidad, ante todo un vecindario donde estoy bien conceptuado con buenas relaciones y donde gozo de buena reputación.

Estos imbéciles, infractores *con cola* que se saquen sus caretas, que con deseo daré satisfacción.

Desgraciadamente estos bajos carácteres hay que buscarlos entre algunos compañeros de mi infancia, que han hecho uso de un tan ruín argumento envidioso para damnificar a otro carácter de reputación muy por encima de éstos. Repito que estoy dispuesto a dar satisfacción ante Justicia, como personalmente.

JULIO C. GUGELMEIER

Defendiendo un proyecto

Unos cuantos socialistas enemigos jurados de las instituciones militares, han lanzado a los cuatro vientos la calumniosa especie de que el monumental proyecto de reorganización del ejército y servicio militar obligatorio, encierra en su seno la más colosal *playita*.

¡Se necesita tupé para hacer esa afirmación! Ni que estuviéramos en aquella época en que el audáz «contrabandista» Artigas, se permitía el lujo de declarar con asombro de propios y extraños «que el patrimonio de los orientales no lo vendería al bajo precio de la necesidad.»

¡Hoy es otro cantar! Vivimos en pleno reinado de la democracia, los que manejan «la cosa pública» son ciudadanos de talento y valer, ungidos por la voluntad del pueblo soberano, como lo prueba aquel célebre telegrama: «anoche me llamó Batlle.»

Os equivocais señores detractores si creis que la patria no es ya una entidad respetable, sino una simple palabra que tiene su morada en una de las tantas hojas del diccionario, o un puñado de oro que cabe en los bolsillos del chaleco. La patria es ese conjunto de afectos e intereses: Los primeros como no tienen valor material alguno están a cargo de los ciudadanos que tienen libertad de administrarlos a su antojo, los segundos los administra el primer mandatario de la nación que haciendo grandes sacrificios echa sobre sus espaldas esa pesada tarea, y cobra la insignificante suma de 32.000 $ anuales.

Luego vienen los señores diputados; éstos no administran pero en cambio discuten y sancionan leyes, creando impuestos y gabelas, inspirados en el patriótico anhelo de hacer la felicidad del pueblo. Estos ilustres señores que con justa razón se denominan «padres de la patria» trabajan por amor a su hija predilecta la que agradecida a tanto desinterés les asigna una «bicoca»: 360 pesos mensuales.

¿Donde está la colosal playita señores visionarios? Nosotros que nos hemos propuesto defender a todo trance al genial autor del proyecto, os diremos que las hay y en cantidad, en las inmensas costas que bañan una gran parte del territorio de la república, y que son precisamente las que se piensan defender con numerosa artillería contra una posible invasión . . .

En resumen insignes murmuradores. ¿Queréis saber lo que sería un ejército organizado por diminuto que sea, puesto a las órdenes del feld mariscal Washington? Pues sencillamente: «O terror dos mundos.

Yo ante tales perspectivas diré con el de la Leyenda del monje:

«Me tiembla la caña,
me tiembla el anzuelo...»

F. C.

FOLLETIN 37

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castoellan

por Manuel Valerio Ortega

Continuación

—No soy elocuente, —dijo Reinaldo; —el dón de la palabra no me fué concedido; pero Valentina, en esta ocasión desearía encontrar aquellas frases que llegaran hasta vuestro corazón y se hospedaran en él.

Deseaba hablarle de Dora, describirle su dulce mirar, sus sonrisas, la timidez y gracias de sus maneras, y su genio sensible y bondadoso. Deseaba hacer que aquella mujer amase a Dora, para que le ayudara a ganar la voluntad de su madre y a desvanecer las preocupaciones y disgustos de su padre: no es de sorprender, pues, que sus labios temblaban y le faltará la voz.

—Desde hace algunos dias deseaba hablaros —continuó Reinaldo,— y ahora casi no tengo valor para ello. Decidme algo, Valentina, que me anime infundiéndome confianza.

Ella lo miró y cualquier otro hombre hubiera comprendido el amor que se retrataba en su fisonomía.

—Las más simples palabras proferidas por vos, tendrán siempre el mayor interés para mí,— dijo ella dulcemente.

El semblante del joven pareció despejarse y dijo:

—Sois muy amable y generosa.

En aquel momento fueron interrumpidos; el señor Enrique Laurence entraba al invernadero acompañado de una dama.

—Aqui si se siente fresco,— dijo Enrique. —Hace diez minutos me estoy esforzando por llegar a este lugar; tan concurridos están los salones.

Valentina sonrió, deseando en su interior que Enrique hubiera tardado otros diez minutos.

—Prometedme,— dijo Reinaldo deteniéndola al pasar Enrique —que me concedereis media hora de conversación mañana.

—Concedido,—repuso ella.

—¿Y me escucharéis? ¿Prestareis atención a todo lo que tenga que deciros?

Valentina no contestó; varias personas habían venido en este tiempo; algunos a admirar la gruta llena de frondosos helechos que pendían de la pared, cerca de la cual estaban los jóvenes; otros llegaban a respirar el aire embalsamado. Valentina no podía hablar sin ser oída, pero con una sonrisa encantadora, tomó un lirio de su ramillete y se lo ofreció a Reinaldo. Enseguida volvieron al salón de baile.

—Me ama, —se dijo a sí misma Valentina.

Y sintió todo el placer que era capaz de concebir en medio de su calma y serenidad.

(Continuará)
